



ILMATIETEEN LAITOS
METEOROLOGISKA INSTITUTET
THE FINNISH METEOROLOGICAL INSTITUTE
JÄÄKARTTA ISKARTTA ICE CHART
N:o 17 21.12.2014
 IL Jääpelvelu ISSN 1238-3724 (print) ISSN 1796-0185 (PDF)

Meriveden pintalämpötilän keskiarvo
 Ylihuhtausa medioiden keskiarvo (1971-2000)
 Sea surface mean temperature

| | | | | | | | |
|----------|------------------------------------|----|--------|----|----|--------|----|
| C = | Jään kokonaiskonsentraatio (I/100) | S | symbol | cm | F | symbol | ft |
| | Total ice concentration (I/100) | | | | | | |
| CaCbCc = | Olehtäjäkonsentraatio (I/100) | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 |
| | Deltoncentration (I/100) | 2 | 2 | 2 | 2 | 2 | 2 |
| | Partial concentration (I/100) | 3 | 3 | 3 | 3 | 3 | 3 |
| | | 4 | 4 | 4 | 4 | 4 | 4 |
| | | 5 | 5 | 5 | 5 | 5 | 5 |
| | | 6 | 6 | 6 | 6 | 6 | 6 |
| | | 7 | 7 | 7 | 7 | 7 | 7 |
| | | 8 | 8 | 8 | 8 | 8 | 8 |
| | | 9 | 9 | 9 | 9 | 9 | 9 |
| | | 10 | 10 | 10 | 10 | 10 | 10 |

- Yhteisjäätynyt, yhteenjoutunut tai hyvin tiheä ajaja
Consolidated, compact or very close ice (9-10/10)
Sammanfrossen, kompakt eller mycket tät drivis
- Alttaintunut tai ristikkiöitynyt jää (=aluttamattomia/rope)
Ridged or hummocked ice (=number of ridges/haat.m.)
Väljar och upptömda is (=väljar/haat.m.)
- Pääkköjäin ajantunut jää
Ruffed ice (=concentr.)
Höjökäjäin is
- Avovesi <1/10
Open water
Öppet vatten
- Tiheä ajaja
Close ice (7-8/10)
Tät drivis
- Uusi jää
New ice
Nysis
- Harva ajaja
Open ice (4-6/10)
Spridd drivis
- Tasainen jää
Level ice
Jäätin is
- Hyvin harva ajaja
Very open ice (1-3/10)
Mycket spridd drivis
- Kiintöjäjä
Fast ice
Fastis
- Jään reunus tai jään raja
Ice edge or ice boundary
Iskant eller isgräns
- Sohjojyvä
Windrow
Stampvall
- Arvioitu jään reunus tai jään raja
Estimated ice edge or -boundary
Uppskattad isgräns eller iskant
- Halkama
Fracture
Spricka
- Veden lämpötilan tasa-arvokäyrä
Water temperature isotherm, °C
Vattentemperatur isotermin, °C
- Raita
Lead
Räk
- Määrätty jään paksuus
Thickness measured in cm
Uppmätt isstjlekke i cm
- Harasta jäätä =
Rotten ice =
Rotten is

| SUOMI | LIKENNERAJOTUKSET | FINLAND | TRAFIKBEGRÄNSNINGAR | FINLAND | RESTRICTIONS TO NAVIGATION | |
|-----------------------------------|-------------------|---------|---------------------|---------|----------------------------|-------------------------|
| Setama | Hänn | Harbour | Jääloukka | Isklass | Minimikantavuus | Voimaantulopäivä |
| | | | | | Minimum tonnage | Datum för kraftträdande |
| | | | | | | First day of validity |
| Tornio, Kemi, Oulu | | | I, II | 2000 | | 22.12.2014 |
| Joensuu, Kuopio, Puhos, Siinjärvi | | | II | 1300 | | 22.12.2014 |

LIIKENNERAJOITUKSET – TRAFIKRESTRIKTIONER – RESTRICTIONS TO NAVIGATION

| SUOMI – FINLAND – FINLAND | | | |
|--|-----------------------------------|---|---|
| Satama Hamn Harbour | Jääluokka Isklass Ice Class | Minimi kantavuus Minimidräktighet Minimum tonnage | Voimaantulopäivä Datum för ikraftträdande First day of validity |
| Tornio, Kemi, Oulu | I, II | 2000 | 22.12.2014 |
| Joensuu, Kuopio, Puhos, Siilinjärvi | II | 1300 | 22.12.2014 |

| RUOTSI – SVERIGE – SWEDEN | | | |
|---------------------------|---|-----------------------------------|---|
| Satama Hamn Harbour | Minimi kantavuus Minimidräktighet Minimum tonnage | Jääluokka Isklass Ice Class | Voimaantulopäivä Datum för ikraftträdande First day of validity |
| | | | |

| VIRO – ESTLAND – ESTONIA | | | |
|---------------------------|---|--|---|
| Satama Hamn Harbour | Minimi konetehto Minimi maskineffekt Minimum engine power | Jääluokka Isklass Ice Class (Lloyd's) | Voimaantulopäivä Datum för ikraftträdande First day of validity |
| | | | |

| VENÄJÄ – RYSSLAND – RUSSIA | | | |
|----------------------------|---|--|---|
| Satama Hamn Harbour | Minimi konetehto Minimi maskineffekt Minimum engine power | Jääluokka Isklass Ice Class (Lloyd's) | Voimaantulopäivä Datum för ikraftträdande First day of validity |
| | | | |

| PUOLA – POLEN – POLAND | | | |
|---------------------------|---|-----------------------------------|---|
| Satama Hamn Harbour | Minimi konetehto Minimi maskineffekt Minimum engine power | Jääluokka Isklass Ice Class | Voimaantulopäivä Datum för ikraftträdande First day of validity |
| | | | |

| SAKSA – TYSKLAND – GERMANY | | | |
|----------------------------|---|-----------------------------------|---|
| Satama Hamn Harbour | Minimi konetehto Minimi maskineffekt Minimum engine power | Jääluokka Isklass Ice Class | Voimaantulopäivä Datum för ikraftträdande First day of validity |
| | | | |

| LATVIA – LETTLAND – LATVIA | | | |
|----------------------------|---|--|---|
| Satama Hamn Harbour | Minimi konetehto Minimi maskineffekt Minimum engine power | Jääluokka Isklass Ice Class (Lloyd's) | Voimaantulopäivä Datum för ikraftträdande First day of validity |
| | | | |